



Les Rois II - Mélakhim

Chapitre 10

(א) וּלְאַחָב שְׁבַעִים בָּנִים בְּשִׁמְרוֹן וַיִּכְתֹּב יְהוּא סְפָרִים וַיִּשְׁלַח שִׁמְרוֹן אֶל שָׂרֵי יִזְרְעֵאל הַזִּקְנִים וְאֶל הָאֲמָנִים אַחָב לֵאמֹר.

(ב) וְעַתָּה כְּבֹא הַסֵּפֶר הַזֶּה אֲלֵיכֶם וְאַתְּכֶם בְּנֵי אֲדֹנֵיכֶם וְאַתְּכֶם הָרֶכֶב וְהַסּוּסִים וְעִיר מִבְּצָר וְהַנָּשֶׁק.

(ג) וּרְאִיתֶם הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר מִבְּנֵי אֲדֹנֵיכֶם וּשְׁמַתֶּם עַל כֶּסֶּא אָבִיו וְהִלַּחְמוּ עַל בֵּית אֲדֹנֵיכֶם.

(ד) וַיֵּרְאוּ מְאֹד מְאֹד וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה שְׁנֵי הַמַּלְכִּים לֹא עָמְדוּ לִפְנֵינוּ וַאֲיֵךְ נַעֲמֹד אֲנַחְנוּ.

(ה) וַיִּשְׁלַח אֲשֶׁר עַל הַבַּיִת וְאֲשֶׁר עַל הָעִיר וְהַזִּקְנִים וְהָאֲמָנִים אֶל יְהוּא לֵאמֹר עֲבֹדֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלֵינוּ נַעֲשֶׂה לֹא נִמְלִיךְ אִישׁ הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עֲשֵׂה.

(ו) וַיִּכְתֹּב אֲלֵיהֶם סֵפֶר שְׁנִית לֵאמֹר אִם לִי אַתֶּם וְלִקְלִי אַתֶּם שְׁמַעִים קוֹחַ אֶת רָאשֵׁי אַנְשֵׁי בְנֵי אֲדֹנֵיכֶם וּבָאוּ אֵלַי כְּעֵת מָחָר יִזְרְעֵאלָה וּבְנֵי הַמֶּלֶךְ שְׁבַעִים אִישׁ אֶת גְּדִלֵי הָעִיר מִגְדָּלִים אוֹתָם.

(ז) וַיְהִי כְּבֹא הַסֵּפֶר אֲלֵיהֶם וַיִּקְחוּ אֶת בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁחֲטוּ שְׁבַעִים אִישׁ וַיִּשְׁימוּ אֶת רָאשֵׁיהֶם בַּדּוּדִים וַיִּשְׁלְחוּ אֵלָיו יִזְרְעֵאלָה.

(ח) וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וַיֵּגֶד לוֹ לֵאמֹר הֵבִיאוּ רָאשֵׁי בְנֵי הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



שִׁימוּ אֶתֶם שְׁנֵי צַבָּרִים פֶּתַח הַשַּׁעַר עַד הַבֶּקֶר.

(ט) וַיְהִי בַבֶּקֶר וַיֵּצֵא וַיַּעֲמֵד וַיֹּאמֶר אֶל כָּל הָעָם צַדִּיקִים אַתֶּם הֵנָּה
אֲנִי קִשְׁרָתִי עַל אֲדֹנִי וְאַהֲרִיגְהוּ וּמִי הִכָּה אֶת כָּל אֱלֹהִים.

(י) דָּעוּ אִפּוּא כִּי לֹא יִפֹּל מִדְּבַר יְהוָה אֲרֻצָּה אֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה עַל
בֵּית אַחֲאָב וַיְהוָה עָשָׂה אֶת אֲשֶׁר דָּבַר בְּיַד עַבְדּוֹ אֵלִיהוּ.

(יא) וַיֵּן יְהוּא אֶת כָּל הַנְּשָׂאִים לְבֵית אַחֲאָב בְּיִזְרְעֶאל וְכָל גְּדָלְיוֹ
וּמִידְעָיו וַיִּכְהֶנּוּ עַד בִּלְתִּי הַשָּׂאִיר לוֹ שָׂרִיד.

(יב) וַיָּקָם וַיָּבֹא וַיֵּלֶךְ שְׁמֶרוֹן הוּא בֵּית עֶקֶד הָרָעִים בְּדֶרֶךְ.

(יג) וַיְהִי מָצָא אֶת אַחִי אַחֲזִיהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר מִי אַתֶּם
וַיֹּאמְרוּ אַחִי אַחֲזִיהוּ אֲנַחְנוּ וְנָרַד לְשָׁלוֹם בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וּבְנֵי הַגְּבִירָה.

(יד) וַיֹּאמֶר תִּפְשׂוּם חַיִּים וַיִּתְּפֹשׂוּם חַיִּים וַיִּשְׁחָטוּם אֶל בּוֹר בֵּית
עֶקֶד אַרְבָּעִים וְשָׁנַיִם אִישׁ וְלֹא הַשָּׂאִיר אִישׁ מֵהֶם.

(טו) וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם וַיִּמָּצָא אֶת יְהוֹנָדָב בֶּן רִכְבַּ לְקִרְיָתוֹ וַיְבָרְכֵהוּ
וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֵישׁ אֶת לְבָבְךָ יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר לְבָבִי עִם לְבָבְךָ וַיֹּאמֶר
יְהוֹנָדָב יֵשׁ וַיִּשׁ תֵּנָּה אֶת יָדְךָ וַיִּתֵּן יָדוֹ וַיַּעֲלֵהוּ אֵלָיו אֶל הַמֶּרְכָּבָה.

(טז) וַיֹּאמֶר לָכֵּה אֶתִּי וְרֹאֵה בְּקִנְיָתִי לִיהוָה וַיִּרְכְּבוּ אֹתוֹ בְּרִכְבּוֹ.

(יז) וַיָּבֹא שְׁמֶרוֹן וַיֵּן אֶת כָּל הַנְּשָׂאִים לְאַחֲאָב בְּשְׁמֶרוֹן עַד
הַשְּׁמִידוֹ כְּדִבַּר יְהוָה אֲשֶׁר דָּבַר אֶל אֵלִיהוּ.

(יח) וַיִּקְבֹּץ יְהוּא אֶת כָּל הָעָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַחֲאָב עַבַּד אֶת
הַבַּעַל מָעַט יְהוּא יַעֲבֹדְנוּ הַרְבֵּה.



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



(יט) וַעֲתָה כָּל גְּבוֹיֵי הַבַּעַל כָּל עֲבָדָיו וְכָל כֹּהֲנָיו קָרְאוּ אֵלַי אִישׁ אֶל יִפְקֹד כִּי זֶבַח גָּדוֹל לִי לַבַּעַל כָּל אֲשֶׁר יִפְקֹד לֹא יִתִּיחַ וַיְהִי וַיַּעֲשֶׂה בְּעִקְבָּהּ לְמַעַן הָאֲבִיד אֶת עֲבָדֵי הַבַּעַל.

(כ) וַיֹּאמֶר יְהוָה קִדְּשׁוּ עֶצְרָה לַבַּעַל וַיִּקְרְאוּ.

(כא) וַיִּשְׁלַח יְהוָה בְּכָל יִשְׂרָאֵל וַיָּבֵאוּ כָּל עֲבָדֵי הַבַּעַל וְלֹא נָשָׂא אִישׁ אֲשֶׁר לֹא בָּא וַיָּבֵאוּ בֵּית הַבַּעַל וַיִּמָּלֵא בֵּית הַבַּעַל פֶּה לָּפֶה.

(כב) וַיֹּאמֶר לְאֲשֶׁר עַל הַמִּלְתָּחָה הוֹצֵא לְבוּשׁ לְכָל עֲבָדֵי הַבַּעַל וַיֵּצֵא לָהֶם הַמִּלְבּוּשׁ.

(כג) וַיָּבֵא יְהוָה וַיְהוֹנָדָב בֶּן רֵכָב בֵּית הַבַּעַל וַיֹּאמֶר לְעֲבָדֵי הַבַּעַל חֲפְשׁוּ וְרְאוּ פֶן יֵשׁ פֶּה עִמָּכֶם מֵעֲבָדֵי יְהוָה כִּי אִם עֲבָדֵי הַבַּעַל לְבַדִּים.

(כד) וַיָּבֵאוּ לַעֲשׂוֹת זִבְחִים וְעֵלוֹת וַיְהִי שֵׁם לוֹ בַּחוּץ שְׁמֹנִים אִישׁ וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֲשֶׁר יִמָּלֵט מִן הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אָנִי מֵבִיא עַל יְדֵיכֶם בְּפִשׁוֹ תַּחַת בְּפִשׁוֹ.

(כה) וַיְהִי כִכְלֵתוֹ לַעֲשׂוֹת הָעֵלָה וַיֹּאמֶר יְהוָה לְרָצִים וּלְשֹׁלְשִׁים בָּאוּ הַפּוֹם אִישׁ אֶל יֵצֵא וַיִּפּוֹם לְפִי חֶרֶב וַיִּשְׁלַכּוּ הָרָצִים וְהַשֹּׁלְשִׁים וַיִּלְכוּ עַד עִיר בֵּית הַבַּעַל.

(כו) וַיֵּצְאוּ אֶת מִצְבּוֹת בֵּית הַבַּעַל וַיִּשְׁרְפוּהָ.

(כז) וַיִּתְּצוּ אֶת מִצְבַּת הַבַּעַל וַיִּתְּצוּ אֶת בֵּית הַבַּעַל וַיִּשְׁמְהוּ לַמַּחְרָאוֹת [לְמוֹצָאוֹת] עַד הַיּוֹם.

(כח) וַיִּשְׁמַד יְהוָה אֶת הַבַּעַל מִיִּשְׂרָאֵל.



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



(כט) רק חטאי־רבעם בן נבט אשר החטיא את ישראל לא סר
יהוא מאחריהם עגלי הזהב אשר בית אל ואשר בִּדן.

(ל) ויאמר יהוה אל יהוא יען אשר הטיבת לעשות הישר בעיני
ככל אשר בלבבי עשית לבית אחאב בני רבעים ישובו לך על
כסא ישראל.

(לא) ויהוא לא שמר ללכת בתורת יהוה אלהי ישראל בכל לבבו
לא סר מעל חטאות־רבעם אשר החטיא את ישראל.

(לב) בימים ההם החל יהוה לקצות בישראל ויכם תזאל בכל
גבול ישראל.

(לג) מן הירדן מזרח השמש את כל ארץ הגלעד הגדי והראובני
והמנשי מערער אשר על נחל ארנן והגלעד והבשן.

(לד) ויתר דברי יהוא וכל אשר עשה וכל גבורתו הלא הם
כתובים על ספר דברי הימים למלכי ישראל.

(לה) וישכב יהוא עם אבתיו ויקברו אתו בשמרון וימלך יהואחז
בנו תחתיו.

(לו) והימים אשר מלך יהוא על ישראל עשרים ושמונה שנה
בשמרון.

10,1

Or, Achab avait soixante-dix fils à Samarie. Jéhu écrit des lettres qu'il envoya à Samarie, aux chefs de Jezreël, aux anciens et aux précepteurs des enfants d'Achab, et qui étaient ainsi conçues:

10,2

"Donc, à l'arrivée de cette épître, comme vous avez avec vous les fils de votre maître, les chars, la cavalerie, une ville fortifiée et des armes,

10,3

choisissez parmi les fils de votre maître le meilleur et le plus digne, placez-le sur le trône de son père et combattez



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.



pour la maison de votre seigneur."

10,4

Ces gens furent saisis d'une extrême frayeur et se dirent: "Eh quoi! Les deux rois n'ont pu lui résister, comment lui résisterions-nous?"

10,5

Le préfet du palais, celui de la ville, les anciens et les précepteurs mandèrent à Jéhu: "Nous sommes tes serviteurs, et tout ce que tu diras, nous l'exécuterons; nous n'élirons aucun roi: fais ce que bon te semble."

10,6

Il leur écrivit une seconde lettre, contenant ces mots: "Si vous êtes pour moi et voulez m'obéir, prenez les têtes des fils de votre maître et rendez-vous près de moi, demain, à Jezreël". Or, les fils du roi étaient au nombre de soixante-dix, et c'étaient les grands de la ville qui les élevaient.

10,7

Au reçu de cette lettre, ils s'emparèrent des fils du roi et égorgèrent tous les soixante-dix. Puis ils mirent leurs têtes dans des paniers et les lui envoyèrent à Jezreël.

10,8

Un émissaire étant venu lui annoncer qu'on avait apporté les têtes des princes, il commanda: "Mettez-les en deux tas, à l'entrée de la porte, jusqu'au matin."

10,9

Le matin, étant sorti, il s'approcha et dit à tout le peuple: "Vous êtes sans reproche. Voici, je me suis révolté contre mon maître et l'ai tué; mais tous ceux-là, qui les a frappés?"

10,10

Sachez donc qu'il ne tombera à terre aucune des paroles prononcées par le Seigneur contre la maison d'Achab. C'est le Seigneur qui a accompli ce qu'il avait déclaré par l'intermédiaire de son serviteur Elie."

10,11

Jéhu frappa ensuite tous ceux qui restaient à Jezreël de la famille d'Achab, tous ses grands, ses familiers et ses prêtres; il n'en laissa pas échapper un seul.

10,12

Puis il se mit en route et se dirigea vers Samarie. A Beth-Eked-Haroïm, qui se trouvait sur la route,

10,13

Jéhu rencontra les frères d'Achazia, roi de Juda, et leur demanda: "Qui êtes-vous?" Ils répondirent: "Nous sommes les frères d'Achazia, roi de Juda, nous sommes venus pour saluer les fils du roi et de la reine".

10,14

Alors il commanda: "Qu'on les saisisse vivants!" et on les saisit vivants. Puis, on les jeta, égorgés, dans la citerne de Beth-Eked au nombre de quarante-deux; il n'en laissa subsister aucun.

10,15

Parti de là, il rencontra Jonadab, fils de Rêkhab, venant à lui; il le salua et lui dit: "As-tu pour moi d'aussi bons sentiments que j'en ai pour toi? Tout autant, répondit Jonadab. Donne-moi ta main." Jonadab lui tendit la main, et Jéhu le fit monter près de lui sur le char:

10,16

"Viens avec moi, dit-il, et reconnais mon zèle pour le Seigneur." Et il le fit asseoir dans son char.

10,17

Arrivé à Samarie, il fit exécuter tous ceux qui étaient restés de la famille d'Achab à Samarie, jusqu'à extinction complète, accomplissant ainsi la parole du Seigneur adressée à Elie.

10,18



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



Jéhu rassembla ensuite tout le peuple et lui dit: "Achab a adoré un peu Baal; Jéhu l'adorera beaucoup.

10,19

Donc, qu'on me convoque tous les prophètes de Baal, tous ses adorateurs et tous ses prêtres; que personne ne manque, car, sur mon ordre, il y aura grand sacrifice en l'honneur de Baal; quiconque y manquera périra." Jéhu agissait ainsi par ruse, pour exterminer tous les adorateurs de Baal.

10,20

Jéhu ayant ainsi fait proclamer une fête en l'honneur de Baal, on fit les convocations.

10,21

Jéhu envoya des émissaires dans tout Israël, et tous les adorateurs de Baal arrivèrent; il n'en resta pas un qui ne vînt. Ils pénétrèrent dans le temple de Baal, qui fut rempli de toutes parts.

10,22

Alors il dit au préposé du vestiaire: "Sors des vêtements pour tous les adorateurs de Baal." L'homme sortit les vêtements.

10,23

Puis Jéhu et Jonadab, fils de Rêkhab, entrèrent dans le temple de Baal. Jéhu dit aux adorateurs de Baal: "Enquêrez-vous et voyez s'il n'y a pas avec vous de serviteurs de l'Eternel, car seuls les adorateurs de Baal doivent se trouver ici."

10,24

Ils se mirent à offrir des sacrifices et des holocaustes. Or, Jéhu avait posté au dehors quatre-vingts hommes, disant: "Quiconque échappera de ceux que je livre en vos mains, votre vie sera la rançon de la sienne."

10,25

Lorsqu'on eut terminé l'offrande des sacrifices, Jéhu dit aux gardes et aux officiers: "Entrez, tuez-les, que personne ne sorte!" Et ils les firent passer au fil de l'épée. Après avoir jeté leurs cadavres, les gardes et les officiers poussèrent jusqu'à la ville du temple de Baal.

10,26

Ils firent sortir les cippes du temple de Baal et les brûlèrent.

10,27

Ils abattirent aussi la statue de Baal, renversèrent le temple de Baal et le convertirent en cloaque, lequel existe encore aujourd'hui.

10,28

Jéhu extirpa ainsi Baal des rangs d'Israël.

10,29

Seulement Jéhu ne répudia pas les péchés de Jéroboam, fils de Nebat, qui avait entraîné à l'idolâtrie Israël, à savoir les veaux d'or qui étaient à Béthel et à Dan.

10,30

Le Seigneur dit à Jéhu: "Pour ta bonne pensée d'avoir accompli ce qui me plaisait et pour avoir fait à Achab tout ce que j'avais décidé, quatre générations de tes enfants siégeront sur le trône d'Israël."

10,31

Toutefois, Jéhu ne prit pas garde de suivre de tout son cœur la loi de l'Eternel, Dieu d'Israël; il n'évita pas les fautes de Jéroboam, qui avait fait pécher Israël

10,32

En ce temps, l'Eternel commença à amoindrir Israël. Hazaël les mit en déroute sur toute la frontière d'Israël,

10,33



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



enlevant, depuis le Jourdain à l'est, tout le pays du Galaad, les territoires de Gad, Ruben et Manassé, depuis Aroër sur le torrent d'Arnôn, le Galaad et le Basan.

10,34

Le reste de l'histoire de Jéhu, toutes ses actions et ses exploits, tout cela est consigné dans le livre des annales des rois d'Israël.

10,35

Jéhu s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit à Samarie. A sa place régna Joachaz, son fils.

10,36

La durée du règne de Jéhu sur Israël à Samarie avait été de vingt-huit ans.



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions